

Distr.: General  
15 August 2011

Arabic  
Original: English

## برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع العام لتحديد الطرائق والترتيبات  
المؤسسية لإنشاء منبر حكومي دولي للعلوم  
والسياسات في مجال التنوع البيولوجي  
وخدمات النظم الإيكولوجية  
الدورة الأولى

نيروبي، ٣ - ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١  
البند ٤ (و) من جدول الأعمال المؤقت\*

النظر في الطرائق والترتيبات المؤسسية لإنشاء منبر حكومي دولي  
للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم  
الإيكولوجية: برنامج عمل المنبر

الخيارات المتعلقة بتنفيذ وظيفة دعم السياسات الموكلة إلى المنبر الحكومي الدولي للعلوم  
والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

### مذكرة من الأمانة

يتضمن مرفق هذه المذكرة الموجز التنفيذي لتقرير الأمانة عن الخيارات المتعلقة بتنفيذ وظيفة  
دعم السياسات الموكلة إلى المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي  
وخدمات النظم الإيكولوجية. وسيعمم النص الكامل للتقرير، باللغة الإنكليزية فقط، في الوثيقة  
UNEP/IPBES.MI/1/INF/5/Add.1. وقد تولت الأمانة صياغة هذا التقرير بالتعاون مع منظمة الأمم  
المتحدة للتربية والعلم والثقافة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والمركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة  
التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة.

## الخيارات المتعلقة بتنفيذ وظيفة دعم السياسات الموكلة إلى المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

### موجز تنفيذي

١ - توجد مجموعة من العمليات والمبادرات والنهج الرامية إلى توفير الدعم لوضع السياسات ولتنفيذ هذه السياسات على صعيد التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. ويمكن تصنيف هذه الأعمال على النحو التالي:

(أ) التقييمات؛

(ب) النماذج والسيناريوهات وتقنيات التنبؤ؛

(ج) تحليلات المخاطر وتحليلات المنافع مقارنة بالتكلفة وطرائق تقدير القيمة والحاسبة؛

(د) المؤشرات؛

(هـ) تبادل المعلومات وإنشاء الشبكات ورسم الخرائط وإقامة منتديات المعرفة.

٢ - وعلى الرغم مما يبذل من جهود، لا تزال هناك بعض الثغرات على صعيد النهوض بالسياسات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. وتحدد الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة ٢٠١١ - ٢٠٢٠ أهم المجالات التي تحتاج إلى المعالجة من خلال صياغة السياسات وجهود التنفيذ المتجددة على صعيد التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ويشمل ذلك غايات آتشي في مجال التنوع البيولوجي والأهداف الإنمائية للألفية. وثمة حاجة على وجه التحديد إلى تبيان الدور الذي تؤديه خدمات النظم الإيكولوجية في تحسين رفاه البشر بالنظر إلى علاقتها بالصحة والحاجات المادية والعلاقات الاجتماعية والأمن.

٣ - وهناك عدد من الخيارات المتعلقة بعنصر دعم السياسات من برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، قد تشمل العمل على طائفة واسعة من الأدوات والمنهجيات الداعمة لوضع السياسات، أو قد تركز على مجموع أضيق نطاقاً من التدابير. وإذا ما اختير النهج الأضيق نطاقاً، فإن بعض مجالات التركيز قد تتمثل فيما يلي:

(أ) الأدوات الجديدة والناشئة أو الأدوات الملائمة بصورة خاصة للاستنساخ على نطاق أوسع؛

(ب) الأطر المفاهيمية والأدوات الاقتصادية وأدوات دعم السياسات القائمة على المعارف، ومثالها التقارير التجميعية التي تركز على جوانب معينة وتُستقى من التقييمات؛

(ج) المؤشرات والنماذج الكمية ونظم الرصد والسيناريوهات والمؤشرات التي قد تساعد على زيادة التفهم لما للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من أهمية بالنسبة لرفاه الإنسان في الحاضر والمستقبل.

٤ - وقد تتمثل أول الخطوات المفيدة في أن يقوم المنبر بتحديد مجموعة الأدوات والمنهجيات ذات الصلة بالسياسات وأن يجري تقييماً لها متخذاً من ذلك أساساً لتحديد نطاق وظيفة دعم السياسات الموكلة إلى المنبر.

٥ - وهناك عدد من الخيارات المتعلقة بتنفيذ وظيفة دعم السياسات الموكلة إلى المنبر. فعلى سبيل المثال، ووفقاً لنطاق العمل المحدد، يمكن الاضطلاع بهذه الوظيفة بدعم من الأمانة ومن خلال إقامة الشراكات، ويضطلع بهذه الوظيفة، إما الاجتماع العام مباشرة، أو فريق عامل معني بدعم السياسات و/أو أفرقة خبراء مخصصة ينشؤها الاجتماع العام.

٦ - وقد يكون من المفيد تصميم وظائف دعم السياسات على نحو يوفر الدعم المتبادل لوظائف توليد المعارف والتقييم وبناء القدرات التي يضطلع بها المنبر. ومثال ذلك:

(أ) تحديد الأدوات والمنهجيات ذات الصلة بالسياسات التي يمكن إدماجها ضمن التقييمات العالمية ودون العالمية التي يجريها المنبر لتحديد وتقييم مدى توافر الأدوات والمنهجيات ذات الصلة بالسياسات، الحالية منها والناشئة، ومدى فعالية هذه المنهجيات والأدوات، ومدى سهولة استنساخها؛

(ب) يمكن للأفرقة العاملة المخصصة، أو الأمانة، أو الاثنين معاً، أن تعزز تطوير الأدوات والمنهجيات ذات الصلة بالسياسات وتحت على المضي في تطويرها، ربما بالعمل مع الأفرقة القائمة لمطوري الأدوات. ويمكن للاجتماع العام أن يبرم عقوداً خارجية لتطوير الأدوات والمنهجيات من خلال إصدار دعوات عامة أو خاصة للجهات المانحة والشركاء وسائر المؤسسات؛

(ج) يمكن تيسير حصول صنّاع القرار على الأدوات والمنهجيات ذات الصلة بالسياسات من خلال تكليف أحد نظم إدارة المعارف القائمة أو الأمانة بمهمة تطوير نظام لإدارة المعارف يشمل جميع وظائف المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.

٧ - وقد يرغب الاجتماع العام أيضاً في أن يولي اهتمامه للطرائق التي تربط بين عنصر دعم السياسات في برنامج العمل والهيئات الأخرى ذات الصلة، لاسيما الهيئات العلمية والتقنية للاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.